



Hunt Institute for Botanical Documentation
5th Floor, Hunt Library
Carnegie Mellon University
4909 Frew Street
Pittsburgh, PA 15213-3890
Telephone: 412-268-2434
Email: huntinst@andrew.cmu.edu
Web site: www.huntbotanical.org

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized item.

Usage guidelines

We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

Statement on harmful and offensive content

The Hunt Institute Archives contains hundreds of thousands of pages of historical content, writing and images, created by thousands of individuals connected to the botanical sciences. Due to the wide range of time and social context in which these materials were created, some of the collections contain material that reflect outdated, biased, offensive and possibly violent views, opinions and actions. The Hunt Institute for Botanical Documentation does not endorse the views expressed in these materials, which are inconsistent with our dedication to creating an inclusive, accessible and anti-discriminatory research environment. Archival records are historical documents, and the Hunt Institute keeps such records unaltered to maintain their integrity and to foster accountability for the actions and views of the collections' creators.

Many of the historical collections in the Hunt Institute Archives contain personal correspondence, notes, recollections and opinions, which may contain language, ideas or stereotypes that are offensive or harmful to others. These collections are maintained as records of the individuals involved and do not reflect the views or values of the Hunt Institute for Botanical Documentation or those of Carnegie Mellon University.

About the Institute

The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.

5 September, 1988

Prof. W. Greuten,
Botanischer Garten und Botanisches Museum Berlin-Dahlem,
Königin-Luise-Strasse 6-8,
D-1000 Berlin,
Federal Republic of Germany

Dear Werner,

I am near to completing an "Etymological Dictionary of the Grasses". About 8,000 specific and generic names are included so it has been quite a task. Amongst the generic names for which I lack information is *Hainardia*.

In your account of the genus you state the name is in honor of Peter Hainard. As the enclosed photocopy of a page of my working manuscript shows, for each person honored, I endeavour to give their full name, years of birth and death, occupation and nationality. If you are able to supply that information for Peter Hainard I would be most grateful.

During the Berlin International Botanical Conference I spent an afternoon in the Library at Berlin-Dahlem where you have a fine collection of general etymological dictionaries. I much enjoyed the Conference but was sorry we did not have a chance to talk. You may recall us meeting in Sydney.

With kind regards,

Yours sincerely,


H.T. CLIFFORD,
Professor of Botany

**Botanischer Garten
und Botanisches Museum
Berlin-Dahlem**

BERLIN

Director: Prof. Dr. Werner Greuter
Botanischer Garten und Botanisches Museum Berlin-Dahlem
Königin-Luise-Str. 6-8, D-1000 Berlin 33

Phone: (+49 30) 830 06 132
Fax: (+49 30) 830 06 218
Telex: 183 798 sen d

Prof. H. T. Clifford
Department of Botany
University of Queensland
St. Lucia
Queensland
AUSTRALIA 4067

4.11.88

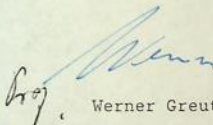
Dear Trevor,

I am just back from a long trip through your beautiful continent, and hasten to respond to your letter of Sept. 5.

The person honoured by the grass genus *Hainardia* is Pierre Hainard, Swiss botanist and ecologist, born 1936, presently professor of botany at the University of Lausanne.

With kind regards

Yours sincerely


Werner Greuter

Dear Werner, I am delighted to learn you enjoyed your visit to Berlin. Thank you for the note on Pierre Hainard. There now only remains to check whether it is a high positive integer.

With kind regards
Yours sincerely
(H.T.)

Reunion 295

Regnum vegetabile, a series of publications for the use of plant taxonomists published under the auspices of the International Association for Plant Taxonomy, edited by Frans A. Stafleu.

Volume 110

Dear Prof Scholz,

Thank you for your prompt
reply to my request for biographical
data concerning Retard.

Biographical sketches of some
checking features with either the
taxonomist describing the genus or the
plant hand.

With kind regards
your sincerely

1952

as Germany ca. 5-8 Sep 189

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

Frans A. Stafleu and Richard S. Cowan

Taxonomic literature

A selective guide to botanical publications and collections with dates, commentaries and types

Volume iv: P-Sak

P. 149d

with best wishes

R. Scholz

5-9-59

Second edition

Bohn, Scheltema & Holkema, Utrecht/Antwerpen
dr. W. Junk b.v., Publishers, The Hague/Boston
1983

8 August, 1990

Director Botanischer Garten und Botanisches Museum Berlin-Dahlem
Königin-Luise-Strasse 6-8
D-1000 Berlin
Federal Republic of Germany BRD

Dear Werner,

My "Etymological Dictionary of the Grasses" is nearing completion and now has about 10,500 entries. The origins of many generic and specific names are shrouded in mystery but the exercise has proved to be most interesting.

One of my incomplete entries refers to Hagenbeck who collected on the Argentine-Bolivian border. The grass *Panicum hagenbeckianum* was named in his honor by Kuntze. He was, I think, a German botanist who collected for Berlin. If this is so, you may be able to supply his full name, years of birth and death, nationality and usual occupation. If there is an obituary available, a photocopy would suffice for although I do not speak German, I can read the language.

During the first three months of next year I plan to be in Europe and if convenient would be pleased to spend a week at Berlin-Dahlen working on the Dictionary. I understand Dr. Lack has biographical interests and I would welcome ^{his} their advice on these entries which refer to German botanists.

For your interest, a page of the Dictionary is enclosed.

With kind regards,

Yours sincerely,


H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

29 April, 1991

Prof. W. Greuter
Botanischer Garten und Botanisches Museum Berlin-Dahlem
1000 Berlin 33
Königin-Luise-Strasse 6-8
GERMANY

Dear Werner,

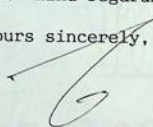
Thank you for the hospitality shown to me during my visit to Berlin in February. I very much enjoyed the stay and achieved a good deal during my week. The Dictionary is now nearing completion but it is difficult to make a decision as to when to stop gathering data.

One entry in need of further consideration is that for *Dactylogramma* described by Link in Hort. Berol. I would be most grateful for your assistance in obtaining either a photocopy of the original description plus any discussion or brief statement as to any comments Link makes on the origin of the name. I suspect he offers no explanation.

Under separate cover, I am forwarding for the library, a copy of a thesis on the taxonomy of *Adiantum* written by Peter Bostock. He is the only one of my students to have worked on ferns and Brigitte, I know, is interested in the genus.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

2 May, 1989

Director
Wissenschaftliche Bibliothek
Michaelsstrasse 39
Erfurt
German Democratic Republic

Dear Dr. Strobel,

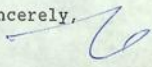
I am writing an "Etymological Dictionary of the Grasses". Amongst the entries are two genera *Sieglingia* and *Weingartneria* both named after Erfurt professors who held office in the early 1800's.

For neither professor is any more information available in the botanical literature and neither is cited in the German encyclopaedias available to me in Brisbane.

Accordingly, I am seeking your help. For each, I would welcome information as to their personal names and years of birth and death. In addition, their faculties are of interest. Enclosed are photocopies of the relevant pages of the present text whereon the entries for *Sieglingia* and *Weingartneria* are recorded.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

P.S. I read German but do not write it fluently.

Fax 07 3710057

21 August, 1989

Prof. Dr. Hildemar Scholz
Botanischer Garten und Botanisches Museum Berlin-Dahlem
Königen-Luise-Strasse 6-8
D-1000 Berlin 33
WEST GERMANY

Dear Professor Scholz,

I write to seek your assistance in completing the entry for *pitardiana* in my "Etymological Dictionary of the Grasses" which is nearing completion.

For people honored by grass names I give a very short biography - full name, years of birth and death, nationality and occupation. The entries for *pittieri* and *piperi* on the enclosed sheet serve as model entries.

If you are able to assist or supply the address of Herr Pitard I would be most grateful.

Please give my good wishes to Prof. Greuter and Prof. Potztal.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

14 September, 1989

Prof. Dr. Hildemar Scholz
Botanischer Garten und Botanisches Museum Berlin-Dahlem
Königen-Luise-Strasse 6-8
D-1000 Berlin 33
WEST GERMANY

Dear Prof. Scholz,

Thank you for your prompt reply to my request for biographical data concerning Pitard.

Whenever possible, I am checking biographical entries with either the taxonomist describing the taxa or the person honored.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

Digitized by the Hunt Institute for Botanical Documentation

H.T. Clifford
Professor of Botany



The University of Queensland

RECEIVED

DEPARTMENT OF BOTANY

THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND, QLD, 4072
AUSTRALIA

Date 7/ 8/91 Time 8:45 am

29 July, 1991

Prof. H. Scholz
Botanischer Garten und Botanisches Museum Berlin-Dahlem
Erlingh-Luise-Strasse 6-8
D-1000 Berlin 33
GERMANY

Dear Prof. Scholz,

My "Etymological Dictionary of the Grasses" is nearly complete and so it will not be necessary for me to pester my colleagues and friends on many more occasions. I would be most grateful for your help in determining whether any of the grass species named *urbaniana* and *urbanii* are named in honor of Otto Urban. From the literature it is not easy to decide and so I am of the opinion they are all named in honor of Ignatz Urban. The species concerned are listed on the accompanying sheet.

Perhaps I should have checked this matter when in Berlin in February but instead I did other things during my very pleasant visit. You may recall I read German but am too inexperienced to write in the language.

With kind regards,

Yours sincerely,

H.T. Clifford

H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

Andropogon urbanianus Hitchc.
Eragrostis urbaniana Hitchc.
Arundinaria urbanii (Pilger) Hackel
(*Anthrodium urbanii* Pilger)

All the names
quite surely were given in honour to Ignatz Urban,
two of them published in J. Urban's *Symbolae*
Antillana (1898-1928). The original publication of
Andropogon urbanianus I could not trace.

With kind regards
Sincerely yours

W.H. S. 1991

7 August, 1991

Prof. H. Scholz
Botanischer Garten und Botanisches Museum Berlin-Dahlem
Koningin-Luise-Strasse 6-8
D-1000 Berlin 33
GERMANY

Dear Prof. Scholz,

Thank you for your prompt reply to my recent request concerning species named
in honor of Ignatz Urban.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

29 August, 1989

Dr. G. Zizka
Palmgarten der Stadt Frankfurt
Siesmayerstrasse 61
D-6000 Frankfurt/Main
WEST GERMANY

Dear George,

If I haven't written previously to thank you for your "Revision der Melinideae" it was much remiss of me not to have acknowledged sooner your fine Revision.

In early January I expect to visit the Senkenberg Museum for a few days and may have an opportunity to meet you again during my visit.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

10 April, 1990

Prof. G. Wagenitz
Systematisch-Geobotanisches Institut
der Universität Göttinger
Untere Karaspüle 2
D-3400 Göttingen
Federal Republic of Germany

Dear Prof. Wagenitz,

I would be grateful for your assistance with the following enquiry relevant to my forthcoming "Etymological Dictionary of the Grasses". In 1879 Grisebach described the genus *Coleataenia* in Abh. Ges. Wiss. Gött. 24: 308.

This journal is not readily available and so I would be pleased to have a photocopy of the type description. Alternatively, perhaps you would be kind enough to look out the description and let me know whether the author gives the origin of the name and, if so, what is that origin.

In seeking biographical details of persons for whom grasses have been named, I found your two books - Index Collectorum and Göttinger Biologen 1734-1945 helpful in several instances.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

5 September, 1990

Direktor
Herbarium, Staatssammlung
Menzinger Strasse 67
D-8000 München 19
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Dear Director,

In order to complete the entry for *Merxmüllera* in my forthcoming "Etymological Dictionary of the Grasses" I require his year of death. If you can supply that information and confirm that his only personal name was Hermann I would be most grateful. We met only once and corresponded only once but I recall him as a very pleasant person.

For your information a page of the Dictionary is enclosed.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

BOTANISCHE STAATSSAMMLUNG

Menzinger Str. 67, D-8000 München 19, Federal Republic of Germany
Acting Director: Prof. Dr. Hannes Hertel

Botanische Staatssammlung, Menzinger Str. 67,
D-8000 München 19, Federal Republic of Germany

Professor H.T. Clifford
The University of Queensland
Department of Botany

St. Lucia, Queensland
Australia 4067

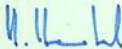
Munich, September 13, 1990
File-no.: 2051
He/Tr

Dear Professor Clifford,

thank you for your letter of September 5.

Hermann MERXMÜLLER was born on August 30, 1920 in München (Germany) and died on February 8, 1988 in München. 1956-1985 he was director of the herbarium (Botanische Staatssammlung), 1958-1985 also director of the Institute of Systematic Botany of the University of München and in addition 1969-1985 director of the Botanic Garden in München. Among others he and his collaborators published a complete vascular plant flora ("Prodrum") of South Western Africa (Namibia).

With kind regards.
Yours sincerely,



Hannes Hertel



Dear Dr. Hertel, Many thanks for your prompt
reply to my request for ^{biographical} information concerning
Hermann ~~Herr~~ Müller.

With kind regards
your sincere
H.T.

24 June, 1991

Prof. H.J. Conert
Forschungsinstitut Senckenberg
Senckenberganlage 25 D 600
Frankfurt am Main
GERMANY

Dear Prof. Conert,

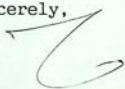
I would be grateful for your assistance with the following problem which has arisen because Aleskeev has raised a subspecies of *Festuca* to specific rank. It is now necessary for me to include the former subspecies name in the Dictionary and I haven't the relevant literature available in Brisbane.

In 1907, Hackel described *F. ovina* ssp *hystricola* from desert areas of Patagonia. Whilst I appreciate the meaning of *hystricola* I don't know why he applied the name to the taxon. If the literature is readily available to you I would appreciate your checking whether Hackel offers an explanation for his choice of the epithet.

There are now about 13,500 generic and specific names in the Dictionary which I hope to complete in the next few months.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany



Forschungsinstitut Senckenberg, Senckenberganlage 25, 6000 Frankfurt 1

Herrn
Prof. H. T. Clifford
Department of Botany
The University of Queensland
QLD 4072
AUSTRALIA

Natur-Museum
Senckenberg

Forschungsgebiete:
Paläoanthropologie
Zoologie
Geologie / Paläozoologie
Botanik / Paläobotanik
Meeresgeologie
Meeresbiologie

Frankfurt am Main
Telefon (069) 7542-1
Durchwahl 7542
Telex 413 129

31.07.1991

Dear Prof. Clifford,
thank you for your letter of 24 June 1991 dealing with
Festuca ovina subsp. *hystriicola*.

Hackel writes in his description that the habitat of the new
taxon is very similar to that of *Festuca hystrix* BOISS. That
is the only hint why he could have chosen the epithet "*hystri-*
cola". I enclose a xerox-copy of Hackel's paper.

The latin word "*Hystrix*" means Porcupine. If you look at the
plant this epithet is quite understandable because *F. hystrix*
has a densely caespitose habit with very stiff and more or
less erect laminas. Probably Hackel thought of those laminas
as resembling the spines of a porcupine.

The latin description of *F. ovina* subsp. *hystriicola* says "*laminæ*
breves (.... *grosse setaceae*,....", too. Therefore I surpose
that the application of the epithet "*hystriicola*" goes in line
with that of the epithet "*hystrix*". Obvious stiff hairs which
also could have been the reason for Hackel's choice are missing.

I hope these informations are helpful for you.
With kind regards
Yours sincerely

(Prof. Dr. H. J. Conert)

12 August, 1991

Prof. Dr. H.J. Conert
Natur-Museum Senckenberg
Forschungsinstitut Senckenberg
Senckenberganlage 25
6000 Frankfurt 1
GERMANY

Dear Hans,

Thank you for the photocopy of the type description of *Festuca hystricola* and your notes on the possible derivation of the specific epithet.

It is puzzling Hackel uses the suffix -cola, meaning a dweller. This led me to think he might have intended the epithet to mean 'growing in the same area as hedge-hogs'.

Next week I expect to send a copy of the Dictionary to Sven Koeltz and in response to his comments, hope to finish the work within the next few weeks. Throughout the exercise, I have received a great deal of help from colleagues such as yourself. For these kindnesses I am most grateful.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

22 July, 1991

Dr. D. Hempel
Dürestrasse 105
Dresden 8019
GERMANY

Dear Dr. Hempel,

Some time ago you described *Melica schultzeana* and named it in honor of
Schultze.

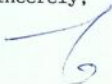
In order to complete the entry for *schultzeana* in my forthcoming "Etymological
Dictionary of the Grasses" I require the full names of Schultze along with
his/her nationality, year of birth (and of death) and usual occupation.

If you can supply any of this information I would be grateful. Or perhaps you
could supply his/her address.

For your information a page of the Dictionary is enclosed.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

p.s. I read but do not write German.

30 July, 1991

Dr. Walter Lack
Botanischer Garten und Botanisches Museum Berlin-Dahlem
Köningin-Luise-Strasse 6-8
D-1000 Berlin 33
GERMANY

Dear Walter,

The "Dictionary" is nearing completion and as always in such circumstances there are details missing due mostly to earlier carelessness. I have cited three books for which the bibliographical details are incomplete. They are all, I think, in the library at Berlin and so I would be grateful if you can spare the time to answer the following questions.

1. Date of publication of Prahm, H. Pflanzennamen Erklärungen der lateinischen
2. The publisher, date and place of publication of "Wörterbuch der botanischen Kuntsprache" written by S. Schelle.
3. The publisher and place of publication of "Botanisches Hilfs und Wörterbuch" written by A. Voss.

In addition, are you able to help with the following biographical query? The genus *Rettbergia* was named in honor of Elmann Rettberg. I assume he was a German botanist but lack information as to his year of birth and that of death. If these dates are readily accessible, I would be pleased to have them to include in the text.

From his letter acknowledging receipt of the application forms for college accommodation in Brisbane, I gather what is available does not fit the needs of Mr. Helzapfel. If he writes giving me his approximate dates of arrival and departure, I will enquire amongst our post-graduate students who often share accommodation and so may welcome another person in what is a holiday period in Australia.

Under separate cover, I am sending a copy of a small book prepared as part of the 75th anniversary celebrations of our Department. If I recall correctly, it is not in your library. Should I be wrong, pass it on to another library.

With kind regards,

Yours sincerely,


H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

Botanischer Garten
und Botanisches Museum
Berlin-Dahlem

BERLIN



Botanischer Garten und Botanisches Museum Berlin-Dahlem
Königin-Luise-Straße 6-8, D-1000 Berlin 33

Prof. Dr. H. T. Clifford
Department of Botany
University of Queensland

Brisbane, Queensland 4072
Australien

GeschZ. Bearbeiter
II AbtL Hr.Lack

Telefon: 830 06-0
Durchwahl: 830 06 ____
intern: (95) 42 58
Telex 1 83 798 sen d
Fax 83 00 62 18
Apparat 136

Datum
26.09.91

Dear Prof. Dr. Clifford,

Thank you for your letter of July 30th.

I have restricted my bibliographical search to the holdings of our Library and can give you the following details:

1. Prahm, H., Pflanzennamen, ed. 2, Berlin, c. 1920; Schretter & Lindemeyer.
2. Salomon, K., Wörterbuch der botanischen Kunstsprache, Stuttgart, 1881, ed. 4, Ulmer, Stuttgart; ed. 6, Ulmer, Stuttgart, 1912.
3. Voss, A., Botanisches Hilfs- und Wörterbuch, Berlin, 1920, ed. 5, Parey, Berlin; ed. 8, Parey, Berlin, 1929.

An incomplete search for Elmann Rettberg revealed no trace.
I shall inform Mr. S. Holzapfel shortly about your suggestions.

Best wishes

Yours sincerely,

F. Buhle

11/2/91

for (Prof. Dr. H. W. Lack,
Director at BGDM)

HWL: sd

Goddard Building
Mansfield Place

21 October, 1991

Director
Martin-Luther-Universität
Section Biowissenschaften, Wissenschaftsbereich
Geobotanik und Botanischer Garten
Neuwerk 21, Halle
GERMANY

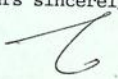
Dear Director,

I would be grateful if you could supply me with a copy of the type description (if such exists) of *Avena freita*. The citation given for the species is Orteg. ex Spreng. Bot. Gart. Halle 14, 1800. It is possible the reference is to a list.

The description may provide a hint as to the origin of the name which is required for my forthcoming "Etymological Dictionary of the Grasses" a page of which is enclosed for your information.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

P.S. I read but do not write German.

HTC/JG

Der
botanische Garten
der
Universität
zu Halle

im Jahre 1799.



Mit einem Grundriffe des botanischen Gartens.

Halle
bei C. A. Kümmel
1800.

barley	ME	barly
	AS	barlic

wheat	ME	Wote
	AS	hwote

oat	ME	ote
	AS	ota

Atropa plicata Roth. ♂ 6) Wolskirsche. Perù. —

— *umbellata*. ♂ 7)

Aucuba japonica. ♀ — Japan.

Avena sativa. ♂ Hafer. Europa.

— *fragilis*. ♂ — Portugal.

— *Freita Orteg.* ♂ 8) — Portugal. *Freita*

— *pennsylvanica*. ♂ — Nordamerika.

— *fativa*. ♂ — Nordamerika.

— var. *nigra*. Engl. Hafer.

— — *heteromalla* Retz.

— *lesquertiana*. ♀ — Europa.

— *sterilis*. ♂ — Spanien.

Axyris amantoides. ♂ — Daurien.

— *hybrida*. ♂ — Daurien.

Ayenia pusilla. ♀ — Peru.

Azalea nudiflora. ♀; Nordamerika.

B.

Baccharis halimifolia. ♀ Virginien.

— *ivaefolia*. ♀ Virginien.

Balsamita maior Desfont. ♀ Frauenmünze. Südl. Europa.

Baltimora recta. ♂ Maryland.

Bambusa arundinacea. ♀ Bambusrohr. Tropische Länder.

Barkhaufenia lucida Roth. ♂ — Trop. Länder.

6) *A. fol. alternis ovatis subciliatis*, petiolis apice dilatatis, pedunculis multifloris axillaribus, caule procumbente; calycibus plicatis.

7) *A. caule erecto ramofo*, fol. ovatis subcordatis, utrinque pubescentibus petiolis oblique dilatatis; umbellis axillaribus, calycibus profunde quinquepartitis.

8) *A. panicula secunda subtrichotoma*, calycibus bifloris, cor. triaristatis, aistis nudis, intermedia longiore.

FACHBEREICH Biologie

Institut für Geobotanik und
Botanischer Garten

Martin-Luther-Universität, Postfach, O - 4010 Halle



Prof. Dr. H.T. Clifford
Department of Botany
University of Queensland
Goddard Building
Mansfield Place
B r i s b a n e Qld 4072
Australien

Dienststz: Neuwerk 21

O - 4020 Halle, 4. II. 1992

Bearbeiter:

Telefon: 046/23867; 832-440

Telex 4353 unihal dd

Telefax 046/29515

your letter from: 21. X. 1991

Dear prof. Clifford,

Enclosed I am sending you a copy of the original description
of *Avena freita* Orteg.ex Sprengel. There is no reference to
the etymology of the name, also I do not know the origin of
it.

Sincerely yours,

K. Werner
Dr. K. Werner
Curator

Dear Dr. Werner,

✓ Thank you for the
photocopy requested. ~~As~~
As *Avena freita*
was described from Portugal I am
reasonably certain it derives its
name from a town presently
spelt Freitas - English but
whose spelling may have been somewhat
different 200 years ago. Kind regards
with yours sincerely
K.W.

Goddard Building
Mansfield Place

12 February, 1992

Dr. F. Butzin
Botanischer Garten und Botanisches Museum Berlin-Dahlem
Königin-Luise-Strasse 6-8
D-100 Berlin 33
GERMANY

Dear Dr. Butzin,

Thank you for your letter of 26.09.91 replying to my request for bibliographical information about some of the books cited in my "Etymological Dictionary of the Grasses".

That work has now gone to the publisher. Its accuracy has been much enhanced by correspondents such as yourself.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

HTC/JG